

Пассивный залог в норвежском языке.

Passiv i norsk

В любом предложении любого языка всегда есть тот, кто совершает действие и само действие. Можно сказать «Мы приготовили ужин», а можем сказать «Ужин приготовлен». В первом случае мы подчеркиваем, что именно мы приготовили его, а во втором уже неважно, кто это сделал, главное – само действие и результат. Второй вариант предложений и называется *пассивным залогом*.

Пассивный залог очень часто употребляется в норвежском языке. Давайте посмотрим на два способа его образования.

1. Первый и самый частый способ образования пассива – с помощью глагола **bli** (становиться). Посмотрите, как пассив изменяется по временам.

	Aktiv	Passiv
Presens	De bygger huset. – Они строят дом.	Huset blir bygget. – Дом строится.
Preteritum	De bygget huset. – Они строили дом.	Huset ble bygget. – Дом строился.
Presens Perfektum	De har bygget huset. – Они построили дом.	Huset har blitt bygget / er blitt bygget. – Дом построен.
Preteritum Perfektum	De hadde bygget huset. – Они построили дом. (предшествование)	Huset hadde blitt bygget / var blitt bygget. – Дом построен. (предшествование)
Futurum	De skal / vil bygge huset. – Они будут строить дом.	Huset skal / vil bli bygget. – Дом будет построен.

Как видите, по временам меняется именно глагол **bli**, абсолютно так же, как и любой другой глагол. К нему прибавляем форму основного глагола (смыслового, в нашем примере – **bygge** (строить)) в форме времени *Perfektum*. Вот и все.

Еще один момент – во временах *Presens Perfektum* и *Preteritum Perfektum* возможны два варианта пассива – не только с привычным глаголом **ha** (иметь), но и с **være** (быть). Разницы по смыслу никакой не будет.

Kjøttet **har blitt** kokt / Kjøttet **er blitt** kokt. – Мясо сварено.

Более того, во втором случае часть **blitt** вообще зачастую выбрасывается, особенно в устной речи, и получается

Kjøttet **er** kokt. – Мясо сварено.

Если нужно добавить, кем было совершено действие, это можно сделать с помощью предлога **av**.

Han ble undersøkt **av** legen. – Он был осмотрен врачом.

Jobben ble gjort **av** ham. – Работа была сделана им.

2. Второй вариант образования пассива – прибавить к глаголу **-s**. Этот вариант подходит не для всех глаголов и ситуаций и используется практически всегда только в инфинитиве (начальной форме глагола) или в настоящем времени, а также после модальных глаголов **kan** (мочь), **bør** (следует), **må** (долженствовать), **skal** (собираться), **vil** (хотеть).

Aktiv	Passiv
Vi serverer frokost kl.7. – Мы подаем завтрак в 7 часов.	Frokost serveres kl.7. – Завтрак подается в 7 часов.
Vi kan ikke reparere bilen din. – Мы не можем починить твою машину.	Bilen din kan ikke repareres. – Твоя машина не может быть починена.
Man gjør ikke nok for de fattige. – Люди недостаточно делают для бедных.	Det gjøres ikke nok for de fattige. – Для бедных делается недостаточно.
Du må lese denne teksten godt. – Ты должен хорошо прочитать этот текст.	Denne teksten bør leses godt. – Этот текст должен быть хорошо прочитан.

В целом пассивный залог с bli используется чаще, чем форма на **-s**.

[Выполните упражнения к уроку](#)